



GRWPIO GWELLIANNAU GROUPINGS OF AMENDMENTS

Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) Social Services and Well-being (Wales) Bill

Cyfnod 2 ar 13 Tachwedd 2013
Stage 2 on 13 November 2013

Mae'r ddogfen hon yn nodi ym mha drefn y caiff y gwelliannau eu trafod ac unrhyw wybodaeth berthnasol yn ymwneud â'r gweithdrefnau sy'n berthnasol i bob grŵp. Nid yw'r rhestr hon yn disodli'r rhestr o welliannau wedi'u didoli, sy'n nodi'r gwelliannau yn y drefn y cânt eu gwaredu. Dylai'r rhestr hon gael ei darllen ar y cyd â'r rhestr o welliannau wedi'u didoli.

This document provides the order in which amendments will be debated and any relevant procedural information relevant to each group. This list does not replace the marshalled list, which sets out the amendments in the order in which they will be disposed of. This list should be read in conjunction with the marshalled list.

1. Egwyddorion statudol

Statutory principles

56*, 56A*, 417, 418, 419, 420, 421

2. Llesiant

Well-being

111, 71, 72, 64, 65, 66, 180

3. Dehongli gofal a chymorth

Interpretation of care and support

57

4. Gwelliannau technegol (Rhannau 1 i 3 o'r Bil)

Technical amendments (Parts 1 to 3 of the Bill)

422, 423, 4, 8, 9, 16

5. Darparu gwasanaethau i ddiwallu anghenion

Provision of services to meet needs

67, 100

6. Gwasanaethau ataliol

Preventative services

472, 84A, 84, 473, 68, 85, 86

7. Hyrwyddo modelau cyflenwi gwasanaethau

Promotion of service delivery models

252, 289, 88

8. Darparu gwybodaeth, cyngor a chynhorthwy

Provision of information, advice and assistance

73, 424, 74

9. Cofrestrau y mae'n ofynnol eu llunio a'u cynnal o dan adran 9

Registers required to be established and maintained under section 9

5, 6, 474, 7

10. Cynlluniau strategol ar gyfer y Gymraeg mewn gofal a chymorth a llesiant

Welsh in care and support and well-being strategic plans

475, 476

11. Asesu

Assessment

234, 235, 89, 236, 237, 90, 87, 10, 11A, 11, 115, 116, 91, 12, 13, 14, 15, 117, 112, 238, 17, 239, 240, 241, 92, 18, 19, 20, 21A, 21, 118, 248, 249, 477

12. Dehongli “awdurdod lleol” at ddibenion y Ddeddf (Rhannau 1 i 3 o’r Bil)

Interpretation of “local authority” for the purposes of the Act (Parts 1 to 3 of the Bill)

290

13. Rheoliadau ynghylch asesu

Regulations about assessment

93, 22, 94, 113, 96, 181, 408

14. Dehongli (Rhan 3 o’r Bil)

Interpretation (Part 3 of the Bill)

23

15. Dyfarnu cymhwystra ac ystyried diwallu anghenion

Determination of eligibility and consideration of meeting needs

119, 242, 120, 243, 244, 24, 121, 245, 499, 25, 26, 97, 60, 63, 27, 122A, 122, 123, 124, 478

16. Gwelliannau technegol (Rhannau 4 a 5 o’r Bil)

Technical amendments (Parts 4 and 5 of the Bill)

425, 28, 35, 36, 131, 134, 137, 138, 140, 293, 431, 432, 433

17. Cydweithredu rhwng awdurdodau lleol

Intra-authority co-operation

101, 461, 462, 463, 464, 465

18. Dyletswydd i ddiwallu anghenion gofal a chymorth oedolyn

Duty to meet care and support needs of an adult

29, 30

19. Diwallu anghenion gofal a chymorth plentyn

Meeting care and support needs of a child

31, 125, 32, 33, 34

20. Dehongli “awdurdod lleol” at ddibenion y Ddeddf (Rhan 4 o’r Bil)

Interpretation of “local authority” for the purposes of the Act (Part 4 of the Bill)

291, 292

21. Gofalwyr

Carers

253, 37

22. Darparu gwasanaethau iechyd i ddiwallu anghenion

Provision of health services to meet needs

479, 480

23. Dehongli “corff iechyd” a “deddfiad iechyd” at ddibenion adran 31

Interpretation of “health body” and “health enactment” for the purposes of section 31

129, 130, 132, 133, 135, 136

24. Taliadau uniongyrchol

Direct payments

75, 468, 76, 77, 469, 139, 38, 141, 142

25. Taliadau uniongyrchol ar gyfer iechyd

Direct payments for health

232, 233

26. Cynlluniau gofal a chymorth a chynlluniau cymorth (Rhan 4 o'r Bil)

Care and support plans and support plans (Part 4 of the Bill)

409, 410, 426, 411, 412, 427, 182, 413, 428, 429, 430

27. Hygludedd cynlluniau gofal a chymorth a chynlluniau cymorth

Portability of care and support plans and support plans

108, 109, 126, 110

28. Codi ffi am wasanaethau i ddiwallu anghenion

Charging for services to meet needs

414, 98, 102, 103, 254, 104, 105, 106, 107

29. Codi ffi am wasanaethau ataliol a gwybodaeth, cyngor a chynhorthwy

Charging for preventative services and information, advice and assistance

69, 78, 434, 79A, 79, 80A, 80, 99, 255

30. Trosglwyddo asedau er mwyn osgoi ffioedd

Transfer of assets to avoid charges

481

31. Dehongli “plentyn sy’n derbyn gofal”

Interpretation of “looked after child”

294, 296

32. Gwelliannau technegol (Rhan 6 o’r Bil)

Technical amendments (Part 6 of the Bill)

295, 435, 436, 196, 197, 297, 143, 442, 144, 146, 206, 443, 301, 304, 306, 305, 311, 312, 319, 325, 326, 327, 330, 332, 335, 336, 337, 339, 345, 347, 350, 351, 352, 353, 358, 359, 364, 365, 366, 373, 374, 377, 444

33. Dyletswydd ar awdurdod lleol i ddarparu llety i blentyn o dan adran 60

Duty for a local authority to provide accommodation for a child under section 60

246

34. Llety i blant o dan adran 61 (Rhan 6 o’r Bil)

Accommodation for children under section 61 (Part 6 of the Bill)

188, 189

35. Dyletswyddau awdurdodau lleol mewn perthynas â phlant sy’n derbyn gofal

Local authorities’ duties in relation to looked after children

127, 482

36. Y ffyrdd y mae plant sy’n derbyn gofal i’w lletya a’u cynnal

Ways in which looked after children are to be accommodated and maintained

190, 191, 192, 193, 194, 198, 199

37. Diffiniadau (Rhan 6 o’r Bil)

Definitions (Part 6 of the Bill)

195, 200

38. Cynlluniau gofal a chymorth (Rhan 6 o’r Bil)

Care and support plans (Part 6 of the Bill)

437, 438, 201, 439, 440, 441

39. Cyflwyno hysbysiad cyfrannu mewn perthynas â phlentyn sy'n derbyn gofal

Service of contribution notice in relation to a looked after child

231

40. Rheoliadau ynghylch rhieni maeth awdurdod lleol

Regulations about local authority foster parents

202, 203, 494, 204, 205, 145

41. Dyletswydd awdurdodau lleol i sicrhau ymweliadau a chyswllt i blant

Duty of local authorities to ensure visits and contact for children

207

42. Rheoliadau sy'n darparu ar gyfer cynlluniau i blant mewn llety a ddarperir ar ran awdurdodau lleol

Regulations making provision for plans for children in accommodation provided on behalf of local authorities

208

43. Pobl ifanc sydd â'r hawlogaeth i gael cymorth o dan adrannau 89 i 96

Young people entitled to support under sections 89 to 96

298, 299, 300, 302, 303, 307, 308, 309, 310, 313, 314, 315, 316

44. Dehongli (Rhan 6 o'r Bil)

Interpretation (Part 6 of the Bill)

209

45. Cymorth a ddarperir i gategoriâu o bobl ifanc a ddiffinnir yn adran 88

Support provided to categories of young people defined in section 88

317, 318, 320, 321, 322, 323, 324, 328, 329, 331, 333, 334, 338, 340, 341, 342, 343, 344, 346, 348, 349, 354, 355, 356, 357, 360, 361, 362, 363, 210, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 375, 396

46. Dehongli "awdurdod lleol" at ddibenion y Ddeddf (Rhan 6 o'r Bil)

Interpretation of "local authority" for the purposes of the Act (Part 6 of the Bill)

376, 378, 379, 380

47. Rhwymedigaethau awdurdodau lleol mewn perthynas â phlant sy'n cael eu lletya

Local authorities' obligations in relation to accommodated children

211, 212

48. Oedolion sy'n wynebu risg

Adults at risk

256, 495, 257, 258, 259, 260, 261

49. Canllawiau ynghylch esgeulustod

Guidance about neglect

496, 497

50. Gwelliannau technegol (Rhan 7 i Ran 10 o'r Bil)

Technical amendments (Parts 7 to 10 of the Bill)

39, 40, 43, 445, 448, 449, 450, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 460, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 466

51. Diffiniadau (Rhanau 7 i 10 o'r Bil)

Definitions (Parts 7 to 10 of the Bill)

41, 44, 446, 447, 51

52. Dyletswydd i hysbysu am blant sy'n wynebu risg

Duty to report children at risk

42

53. Canllawiau ynghylch oedolion a phlant sy'n wynebu risg

Guidance about adults and children at risk

45

54. Byrddau Diogelu

Safeguarding Boards

46, 114, 262, 247, 70, 147

55. Cyfarwyddiadau i'w gwneud yn ofynnol i gydymffurfio â chodau ymarfer

Directions to require compliance with codes of practice

451

56. Gweinidogion Cymru yn adrodd i'r Cynulliad am ymyrryd
Reporting intervention by the Welsh Ministers to the Assembly

483, 484, 485, 486

57. Pŵer i'w gwneud yn ofynnol i swyddogaethau gael eu cyflawni
Power to require performance of functions

381, 382

58. Datganiadau ar ganlyniadau llesiant
Statements on well-being outcomes

487, 459, 250, 488

59. Cydweithrediad a phartneriaeth
Co-operation and partnership

263, 264, 265, 266, 267, 47, 48, 49, 148, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 50, 415, 149, 150, 151, 152, 489, 490, 491, 492, 493, 153, 470, 251A, 251B, 251, 471

60. Dehongli (Rhan 10 o'r Bil)
Interpretation (Part 10 of the Bill)

383

61. Personau a gaiff gyflwyno sylwadau ynghylch cyflawni swyddogaethau cymhwysol awdurdod lleol ar ran plant o dan adran 155

Persons who may make representations about the discharge of qualifying functions of a local authority on behalf of children under section 155

213, 214

62. Sylwadau gan gategoriâu o bobl ifanc a ddiffinnir yn adran 88
Representations from categories of young people defined in section 88

391, 392, 393, 394

63. Gwelliannau i Ddeddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2005
Amendments to the Public Services Ombudsman (Wales) Act 2005

405, 406, 407

64. Gwasanaethau eirioli

Advocacy services

52*, 52A*, 52B*, 52C*, 52D*, 52E*, 53, 54

65. Gwaith ymchwil a darparu gwybodaeth

Research and the provision of information

215

66. Methiant darparwr

Provider failure

155, 156, 157

67. Gwelliant i Ddeddf Cymorth Gwladol 1948

Amendment to the National Assistance Act 1948

395

68. Gwelliannau technegol (Rhan 11 o'r Bil)

Technical amendments (Part 11 of the Bill)

216, 165, 173, 176, 404

69. Llety i blant o dan adran 61 (Rhan 11 o'r Bil)

Accommodation for children under section 61 (Part 11 of the Bill)

217, 218

70. Preswylfa arferol

Ordinary residence

158, 159, 160, 161, 162, 164, 167, 168

71. Dehongli a diffinio "deddfiad iechyd"

Interpretation and definition of "health enactment"

163, 166

72. Chwythu'r chwiban

Whistleblowing

81

73. Gorchmynion a rheoliadau

Orders and regulations

169, 170, 171, 172, 174, 175, 177, 61, 275, 276, 82, 178, 62

74. Dehongli cyffredinol ac ymadroddion a ddiffiniwyd

General interpretation and defined expressions

183, 219, 220, 221, 397, 398, 222, 223, 399, 224, 400, 401, 225, 83, 498, 226, 179, 227, 228, 229, 467, 55, 402, 230, 403

75. Gofynion cychwyn

Commencement requirements

58, 59, 184, 185

76. Trosolwg ar y Ddeddf

Overview of the Act

416, 1, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 2, 3, 186, 187, 128, 288

Sylwer: mae hyn yn berthnasol ar gyfer y cyfarfod ar 13 Tachwedd 2013 . Os caiff rhagor o welliannau eu cyflwyno ar gyfer y cyfarfodydd dilynol, gall y grwpiau newid, neu gellir ychwanegu rhagor o grwpiau.

Please note: this is true as for the meeting on 13 November 2013 . If further amendments are tabled for future meetings, the groupings may change, or additional groups may be added.

*Grwp 1 / Group 1:

Bydd y gwelliannau hyn yn cael eu gwaredu yn y drefn – 56A, 56

These amendments will be disposed of in the order – 56A, 56

(Gwelliant 56 yw'r prif welliant yn y grŵp) (Amendment 56 is the lead amendment the group).

*Grwp 60 / Group 60:

Bydd y gwelliannau hyn yn cael eu gwaredu yn y drefn –

These amendments will be disposed of in the order – 52A, 52B, 52C, 52D, 52E, 52

(Gwelliant 52 yw'r prif welliant yn y grŵp) (Amendment 52 is the lead amendment in the group).